

## К ВОПРОСУ О СИСТЕМЕ УПРАЖНЕНИЙ И ЗАДАНИЙ ПО ОБУЧЕНИЮ ГОВОРЕНИЮ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

**Ван Юэхань**

**Аннотация.** Данная статья посвящена системе упражнений и заданий по обучению говорению китайских учащихся на основе интернет-ресурсов. Вся методика должна основываться на разработке и использовании соответствующих образовательных ресурсов, их содержании и технологии использования. Эти образовательные ресурсы позволяют творчески и продуктивно задействовать информационно-коммуникационные инструменты, способствующие процессу создания инновационной системы упражнений. Электронные, мультимедийные и цифровые средства обучения являются наиболее эффективными и удобными в учебном процессе.

**Ключевые слова:** упражнения, говорение, система упражнений и заданий, русский язык как иностранный, китайские учащиеся.

**Для цитирования:** Ван Юэхань. К вопросу о системе упражнений и заданий по обучению говорению китайских учащихся на основе интернет-ресурсов // Преподаватель XXI век. 2021. № 1. Часть 1. С. 184–190. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-1-184-190

## 184 TO THE QUESTION ABOUT THE SYSTEM OF EXERCISES AND TASKS FOR TEACHING THE SPEAKING OF CHINESE STUDENTS ON THE BASIS OF INTERNET RESOURCES

**Wang Yuehan**

**Abstract.** The article deals with the system of exercises and tasks for teaching speaking to Chinese students on the basis of Internet resources. The whole methodology should be based on the development and use of appropriate educational resources, their content and technology of use. These educational resources allow creative and productive use of information and communication tools that contribute to the process of creating an innovative system of exercises. Electronic, multimedia and digital learning tools are the most effective and convenient in the learning process.

© Ван Юэхань, 2021



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

**Keywords:** *exercises, speaking, system of exercises and tasks, Russian as a foreign language, Chinese students.*

**Cite as:** Wang Yuehan. To the Question about the System of Exercises and Tasks for Teaching the Speaking of Chinese Students on the Basis of Internet Resources. *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2021, No. 1, part 1, pp. 184–190. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-1-184-190

**З**адачи обучения говорению китайцев, направленные на эффективное использование времени, отводимого на освоение дисциплины «Русский язык как иностранный» (далее РКИ), и результативное формирование правильно выработанных навыков речевой коммуникации в условиях современной цифровой образовательной среды необходимо решать на основе использования инновационных технологий, методов, подходов, систем электронных упражнений и т. д. [1, с. 13–16].

Вся методология должна основываться на разработке и использовании соответствующих образовательных ресурсов (с привлечением образовательного потенциала Интернет-среды), их содержания и технологии использования, которые позволяют творчески и продуктивно задействовать информационно-коммуникационные инструменты, способствующие процессу создания инновационной системы упражнений.

Помимо этого, система упражнений и заданий по обучению говорению уже на начальном этапе формирования речевых навыков должна быть ориентирована на включение в учебный процесс речевых ситуаций контекстного, узкотематического характера, которые будут своевременно и систематически последовательно актуализировать приобретаемые знания, умения, культурно-вербальные и невербальные навыки русской речевой культуры и речевого поведения [2, с. 148–154].

В этой связи необходимо отметить, что огромным образовательным потенциалом в решении данной задачи обладают обучающие Интернет-ресурсы [3, с. 105–108].

Разрабатывая систему упражнений на основе привлечения и использования Интернет-ресурсов, необходимо помнить о консолидации образовательных ресурсов и единой точке доступа к ним для обеспечения удобства самостоятельной деятельности обучающихся, комфортной навигации, организации поэтапной деятельности обучающихся и т. п. Это необходимо для того, чтобы облегчить процесс адаптации работы с данными ресурсами, что также подразумевает и использование в учебном процессе электронных устройств, с которых обеспечивается доступ к данному ресурсу.

Необходимо отметить, что эффективность обучения говорению в рамках освоения РКИ на основе Интернет-ресурсов определяется технологическими возможностями методики преподавания дисциплины на основе интегрированного подхода [4, с. 161–168].

В роли интеграционных возможностей могут выступать Интернет-ресурсы конструирования систем упражнений (например, различные платформы, включающие электронные конструкторы); автоматизированные системы, имеющие перспективы трансформации в интеллектуальные обучающие системы; виртуальные тренировочные системы; системы разработки подкастинга и др.,

то есть все то, что может быть эффективно использовано в развитии навыков говорения, произношения, речевого общения [5, с. 115].

Разработка системы упражнений и заданий для обучения говорению (поскольку она будет использоваться в основном в рамках самостоятельной работы обучающихся) должна быть снабжена *теоретическим блоком*, который, в свою очередь, рекомендуется снабжать гиперссылками, web-вложениями, моментальной подгрузкой к справочным материалам, словарям (в нашем случае, в основном, орфоэпическим, словарям ударения и т. д.). Это необходимо для того, чтобы обучающиеся, воспользовавшись таким образовательным ресурсом, не искали в Интернет-среде материал, требующий объяснений, дополнений, речевых примеров и пр., а сразу имели «под рукой» все необходимое для освоения навыков говорения, правильного произношения, усвоения произносительных норм, правил и традиций русского языка.

Рассмотрим пример такого образовательного ресурса теоретического блока упражнений с привлечением Интернет-ресурсов:

*Тема:* «Гласные звуки русского языка»

*Справочник:*

«...Все звуки русского языка делятся на гласные и согласные...»


*Глоссарий:*

Гласными звуками называются такие типы речевых звуков, при произношении которых не образуется существенных препятствий для прохождения воздуха через гортань, а также не образуется воздушного давления над гортанью. Произношение гласных звуков в русском языке требует определенной артикуляции, т. е. работы артикуляционного аппарата (см. табл.).

Таким образом, создавая теоретический блок электронных упражнений для формирования и развития навыка говорения на начальном этапе обучения русскому языку, необходимо «встраивать» в содержание блока/модуля так называемые инструменты быстрого доступа, которыми могут пользоваться обучающиеся в рамках изучения данной конкретной темы [6, с. 29]. К таким инструментам в нашем примере относятся: справочник (доступный по гиперссылке), глоссарий (доступный по гиперссылке), аудиоматериал (доступный по web-вложению/ссылке на сайт Интернет-ресурса “Russian for

**Таблица**

Артикуляция гласных звуков в русском языке

Звук	Артикуляция	Описание	Перевод	Примеры
[a]		При изолированном произнесении звука [a] рот широко раскрыт, мягкое небо поднято и примыкает к задней стенке глотки; кончик языка находится у нижних передних зубов, края языка касаются боковых зубов...	发出孤立的声音[a]，张大嘴巴，软抬起并靠近咽后壁；舌尖位于前牙下部，舌尖触及后牙...	<b>На русском языке</b> звук [á], например, в слове «мама» [máma] произносится сходно со звуком [á] в слове 芒果 [Mángguǒ] <b>на китайском языке.</b>  <b>Прослушать:</b> Слушать, повторять за диктором звук в слове, словосочетании, предложении: <a href="http://www.russianforeveryone.com/">http://www.russianforeveryone.com/</a> (сайт Russian for Everyone – начальный курс русского языка)
...	...	...	...	...

Everyone”). Такое конструирование содержания электронной системы упражнений со ссылками и вложениями внутри не только обеспечивает продуктивность и оптимизацию учебного процесса по обучению говорению, но и совершенствует способность обучающихся к систематизации учебного материала, лучшему его запоминанию.

В практической части образовательного ресурса, а именно – в *практической блоке* системы электронных упражнений [7, с. 16], который необходимо разрабатывать в тесной взаимосвязи с теоретическим, а также на основе перекрестных ссылок, связывающих материал блоков между собой, необходимо уже включать упражнения на самостоятельное произношение (звуков, лексем, конструкций и пр.) и проверку навыков преподавателем.

Так, например, если преподавателю РКИ нужно обеспечить обучающихся интерактивными вариантами упражнений, которые представляют собой различные варианты артикуляционных тренингов, интерактивных тренировочных упражнений на произношение или формирование речевой культуры и т. п., то интерактивный режим является самым оптимальным для субъектов образовательного процесса в цифровой образовательной среде. В этом случае интерактивный режим необходимо, по возможности, дополнить такими функциональными «кнопками», как «Прослушивание», «Запись» и «Проверка записи» в онлайн режиме. В этом случае запись произношения звука, слога, слова, словосочетания, фразы будет обеспечивать обратную связь между обучающимся и преподавателем.

Такие задания в системе электронных упражнений по обучению говорению с привлечением Интернет-ресурсов

относятся к упражнениям *типового* характера, т. е. подходят всем обучающимся на начальном этапе обучения русскому языку и предполагают решение определенной учебной задачи типовым (простым) способом [8, с. 98–102].

Систему интерактивных упражнений необходимо выстраивать таким способом, чтобы она соответствовала не только уровню речевой подготовленности китайских обучающихся, но и их этнопсихологическим особенностям, заложенных традиционной системой образования. Среди таких особенностей, определяющих учебные стратегии китайских обучающихся в обучении говорению при изучении русского языка как иностранного, следует выделить следующие:

- *выполнение внешнего действия* (например, видеть, слышать, осязать, обонять, выполнять движение), что требует при разработке системы упражнений использования игровых методов, действующих различные анализаторы; например, при обучении употреблению в активной речи глаголов движения в контексте электронных систем упражнений можно использовать ссылку или web-вложение на соответствующий Интернет-ресурс «Глаголы движения», основанный на использовании метода визуализации: <http://www.rus-on-line.ru/Exercises/Grammar/28-grammar.html>;

- *восприятие объектов действительности на основе образов*, что предполагает эффективность сопровождения интерактивного упражнения на обучение говорению соответствующей лексеме пиктограммой, картинкой, фото или видео фрагментом;

- *предпочтительное многократное выполнение упражнения, повторение материала, копирование примеров*

(выполнение упражнений по образцу и пр.); такая особенность делает необходимым разработку заданий, обеспечивающих средствами обратной связи с преподавателем, возможности систематического анализа выполняемых упражнений (для этого может подойти электронная почта, социальная сеть, телекоммуникационная сеть образовательного учреждения, общение в мессенджерах, zoom и пр.), а во время аудиторной деятельности — анализ ошибок при выполнении этих упражнений, исправление произношения, допускаемых речевых неточностей, корректировка учебного процесса в соответствии с результатами выполнения заданий; необходимо также отметить, что на начальном этапе обучения говорению процесс выполнения упражнений типового характера должен сопровождаться функцией «Помощь», которая может быть реализована в виде всплывающей подсказки, типичных примеров, похожих образцов и при сильном затруднении — правильных ответов, произношений или употреблений слов, конструкций, слов в составе фраз и т. п.;

- *совершение действий согласно конкретной инструкции*, что подразумевает сопровождение упражнений (особенно в электронном интерактивном режиме) четкими и однозначными инструкциями по выполнению или примерами выполнения; так, например, в процессе перехода от упражнений типового характера к выполнению упражнений творческого характера функция «Помощь» должна реализовываться и в виде общей инструкции (т. е. перед началом выполнения упражнений), и в виде контекстной подсказки (т. е. как образец каждого конкретного варианта выполнения).

*Например,*

*Общая инструкция:*

1) Самостоятельно изучите тему «Русская национальная кухня» блока «Русские национальные традиции» (俄罗斯国情知识), используя сетевой учебно-методический интерактивный комплекс по русскому языку для начинающих: [https://www.irlc.msu.ru/irlc\\_projects/speak-russian/time\\_new/](https://www.irlc.msu.ru/irlc_projects/speak-russian/time_new/)

2) Прочитайте слова и словосочетания: *гречневая каша, щи, овсяная каша, русские блины, картофель, хлеб...*

3) Составьте предложения с этими словами и словосочетаниями. Прочитайте их. Запишите.

*Контекстная подсказка:*

4) Составьте как можно больше предложений или словосочетаний с перечисленными выше словами, используя поле ввода для написания предложения и кнопку «+» («Добавить») для добавления нового поля ввода. Кнопка «+» («Добавить») появляется при каждом добавлении нового поля ввода. Упражнение выполняется в интерактивном режиме.

Удобство такого отдельного ввода предложений или словосочетаний (для каждого — новое поле) позволяет преподавателю наиболее эффективно осуществлять обработку результатов выполнения упражнения, а при закреплении учебного материала — определять количество правильных или неправильных ответов: перед полем ввода каждого предложения располагается «окно» для маркера, в котором преподаватель (или программа) отмечает правильность сформулированного предложения.

Таким образом, говоря об организации учебной деятельности по обучению китайских обучающихся говорению на начальном этапе изучения РКИ на основе информационно-коммуникационных технологий и Интернет-

ресурсов, необходимо отметить, что электронные, мультимедийные и цифровые средства обучения являются наиболее эффективными и удобными в учебном процессе. С их помощью они:

- осуществляют работу с деталями, что предопределяет необходимость и наличие в системе упражнений, основанных на ИКТ и Интернет-ресурсах описания удобных процедур выполнения и простой системы навигации для быстрой адаптации и легкого ориентирования в системе упражнений;

- пользуются заучиванием готовых правил и осуществляют постоянное обращение

к двуязычным словарям; для этого преподавателю, разрабатывая систему упражнений, необходимо структурировать теоретический и практический материал в виде законченных смысловых, тематических блоков или фрагментов с обязательным снабжением их ссылками, обеспечивающими быстрый доступ к нужному правилу, словарю, тематическому глоссарию (который составляет сам преподаватель для данной темы или группы упражнений) и т. д.; среди таких ссылок могут быть ссылки на различные средства визуализации: таблицы, рисунки, видеофрагменты и т. п.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Антонова, Ю.А. О некоторых тонкостях преподавания РКИ китайским студентам // Педагогическое образование в России. 2016. № 12. С. 13–16.
2. Штехман, Е.А., Мельник, Ю.А. Обучение говорению на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием ситуационных задач // Коммуникативные исследования. 2016. № 4 (10). С. 148–154.
3. Ван Юэхань. К вопросу о типах образовательных интернет-ресурсов, используемых при обучении русскому языку как иностранному в вузах Китая // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 2 (75). С. 105–108.
4. Маркова, Е.М. Формирование речевых механизмов при обучении иностранцев коммуникации на русском языке // Коммуникативные исследования. 2015. № 4 (6). С. 161–168.
5. Смирнова, Е.В. Использование средств ИКТ для формирования и развития речевой иноязычной деятельности «говорение» // Балтийский гуманитарный журнал. 2016. № 4 (17). С. 115–118.
6. Дмитриева, Д.Д. Виды упражнений для обучения устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (на начальном этапе обучения) // Карельский научный журнал. 2018. № 1 (22). С. 29–33.
7. Чжу Тинтин. Система упражнений для обучения китайских студентов-филологов употреблению русских разговорных конструкций (II сертификационный уровень). Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6–2 (72). С. 214–218.
8. Голосная, Н.П. К вопросу об эффективности обучения говорению на занятиях по русскому языку как иностранному. Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 62–1. С. 98–102.

### REFERENCES

1. Antonova Yu.A. O nekotoryh tonkostjeh prepodavanija RKI kitajskim studentam [On Some Intricacies of Teaching RFL to Chinese students]. *Pedagogiceskoe obrazovanie v Rossii = Pedagogical education in Russia*, 2016, No. 12, pp. 13–16.

2. Shtekhman E.A., Melnik Yu.A. Obucenie govoreniju na zanjatijah po russkomu jazyku kak inostrannomu s ispolzovaniem situacionnyh zadac [Teaching Speaking Using Situational Tasks in the Classroom in Russian as a Foreign Language]. *Kommunikativnye issledovanija = Communication Studies*. 2016, No. 4 (10), pp. 148–154.
3. Yuehan Wang. K voprosu o tipah obrazovatelnyh internet-resursov, ispolzuemyh pri obucenii russkomu jazyku kak inostrannomu v vuzah Kitaja [To the Question of the Types of Educational Internet Resources used in Teaching Russian as a Foreign Language in Universities in China]. *Mir nauki, kultury, obrazovanija = The World of Science, Culture, Education*. 2019, No. 2 (75), pp. 105–108.
4. Markova E.M. Formirovanie recevyh mehanizmov pri obučenii inostrancev kommunikacii na russkom jazyke [Formation of Speech Mechanisms in Teaching Foreigners Communication in Russian]. *Kommunikativnye issledovanija = Communication studies*. 2015, No. 4 (6), pp. 161–168.
5. Smirnova E.V. Ispolzovanie sredstv IKT dlja formirovanija i razvitija recevoj inozajcznoj dejatelnosti “govorenie”. [Use of ICT Means for the Formation and Development of Speech Foreign Language Activity “Speaking”]. *Baltijskij gumanitarnyj zurnal = Baltic Humanitarian Journal*. 2016, No. 4 (17), pp. 115–118.
6. Dmitrieva D.D. Vidy upraznenij dlja obucenija ustnoj reci na zanjatijah po russkomu jazyku kak inostrannomu (na nacalnom etape obucenija) [Types of Exercises for Teaching Oral Speech in the Classroom in Russian as a Foreign Language (at the Initial Stage of Training)]. *Karelskij naucnyj zurnal = Karelian Scientific Journal*, 2018, No. 1 (22), pp. 29–33.
7. Zhu Tingting. Sistema upraznenij dlja obucenija kitajskih studentov-filologov upotrebleniju russkih razgovornyh konstrukcij (II sertifikacionnyj uroven). [A System of Exercises for Teaching Chinese Students of Philology to Use Russian Colloquial Constructions (II Certification Level)]. *Filologiceskie nauki. Voprosy teorii i praktiki = Philology. Theory and Practice*. 2017, No. 6–2 (72), pp. 214–218.
8. Golosnaya N.P. K voprosu ob effektivnosti obucenija govoreniju na zanjatijah po russkomu jazyku kak inostrannomu [To the Question of the Effectiveness of Teaching Speaking in the Classroom in Russian as a Foreign Language]. *Problemy sovremennogo pedagogiceskogo obrazovanija = Problems of Modern Pedagogical Education*. 2019, No. 62–1, pp. 98–102.

**Ван Юэхань**, соискатель, кафедра дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Китай, wang491843999@mail.ru

**Wang Yuehan**, Postgraduate Student, Didactic Linguistics and Theory of Teaching Russian as a Foreign Language Department, M.V. Lomonosov Moscow State University, China, wang491843999@mail.ru

*Статья поступила в редакцию 23.10.2020. Принята к публикации 19.12.2020*

*The paper was submitted 23.10.2020. Accepted for publication 19.12.2020*